

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 40:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A w przysionku bramy były dwa stoły z jednej i dwa stoły z drugiej (strony)* dla zarzynania na nich ofiar całopalnych, zagrzesznych oraz za przewinienia. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W przysionku bramy stały cztery stoły — dwa z jednej i dwa z drugiej strony. Służyły one do uboju zwierząt na ofiary całopalne, zagrzeszne oraz za przewinienia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W przedsionku bramy były dwa stoły po jednej stronie i dwa stoły po drugiej stronie, na których zabijano ofiarę całopalną, ofiarę za grzech i ofiarę za przewinienie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	W przysionku też bramy były dwa stoły z jednej strony, a dwa stoły z drugiej strony, na których bito całopalenia, i ofiary za grzech, i ofiary za występki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A w przysionku bramy dwa stoły po jednej a dwa stoły po drugiej stronie, aby ofiarowano na nich całopalenia, i za grzech, i za występki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A w przedsionku bramy były dwa stoły po jednej i dwa stoły po drugiej stronie, by na nich zabijać żertwy całopalne, zadośćuczynne i przebłagalne.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A w przysionku bramy były dwa stoły z jednej i dwa stoły z drugiej strony, na których zarzynano zwierzęta na ofiary całopalne, zagrzeszne i ofiary za przewinienia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W przedsionku bramy były dwa stoły z jednej i dwa stoły z drugiej strony, żeby zabijać na nich ofiarę całopalną oraz ofiarę przebłagalną za grzech i ofiarę zadośćuczynienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W przedsionku bramy stały dwa stoły z jednej i dwa stoły z drugiej strony. Na nich zabijano zwierzęta na ofiary całopalne oraz na ofiary przebłagalne i wynagradzające.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W przedsionku bramy znajdowały się dwa stoły z jednej i dwa stoły z drugiej strony, dla zabijania na nich ofiary całopalnej oraz ofiary przebłagalnej za grzech i za winę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	другого виходу, щоб різали в ній те, що за гріх, і те, що за незнання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W przybudówce bramy były także dwa stoły, z tej, i dwa stoły z przeciwległej strony, by zarzynać na nich całopalenia, ofiary za grzech i pokutne.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w portyku bramy były z jednej strony dwa stoły i z drugiej strony dwa stoły do zarzynania na nich całopalenia oraz daru ofiarnego za grzech i daru ofiarnego za przewinienie.

¹⁾ ofiary (...) z drugiej (strony) : brak w G.